

SCHEDULE 10

WorldShare® Interlibrary Loan Services (ILL)

Section 1. Description	セクション1 説明
<p>WorldShare Interlibrary Loan is a resource sharing network to lend and borrow resources which allows users to quickly obtain global library content located in Institution's collections and the collections of other ILL libraries around the world. WorldShare Interlibrary Loan simplifies tasks such as sharing of e-resources, automating request and entry processes, managing ILL fees, analyzing borrowing and lending patterns, and delivering documents easily and securely through Article Exchange.</p>	<p>WorldShare Interlibrary Loanは、リソースを貸し借りするためのリソース共有ネットワークであり、ユーザーは、機関の所蔵物および世界中の他のILLライブラリの所蔵物から成るグローバルな図書コンテンツをすばやく取得できます。WorldShare Interlibrary Loanは、電子リソースの共有、リクエストと入力プロセスの自動化、ILL料金の管理、借り入れと貸し出しのパターンの分析、Article Exchangeを介したドキュメントの簡単かつ安全な配信などのタスクを簡素化します。</p>
Section 2. Definitions	セクション2 定義
<p>All capitalized terms not defined herein shall have the same meaning ascribed to them in the Framework Agreement.</p>	<p>ここで定義されていない大文字の用語は、マスターサービス契約で割り当てられている定義と同じ意味を持つものとします。</p>
Section 3. Terms of Use	セクション3 利用規約
<p>Subject to this Schedule and the Framework Agreement, OCLC shall provide Institution with the Products and Services as specified in the agreed upon pricing document.</p>	<p>本付則とMSAに従い、OCLCは、機関に、合意済みの価格設定文書に指定された製品およびサービスを提供するものとします。</p>
Section 4. Service Level Agreement	セクション4 サービスレベル合意書 (SLA)
<p>4.1 Scope. This Service Level Agreement sets forth the service level and performance objectives of OCLC in providing the Hosted Services (as listed in Section 2 of this SLA) to Institution (the "Systems"). OCLC will use commercially reasonable efforts to meet the following service level and performance objectives to support the operation of the Systems.</p> <p>4.2 Uptime Commitment</p> <p>a) Availability. OCLC will use commercially reasonable efforts to ensure that the Systems are available 99.5% of the time (the "Uptime Commitment"). Availability will be measured as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) $Availability = (T-D)/(T) * 100\%$; where 2) T = the total number of minutes in the respective month, and 3) D = the total number of minutes of downtime in the month excluding planned outages for scheduled maintenance, telecommunications or power disruptions caused by third parties, any other causes beyond OCLC's reasonable control, and excluding other times described herein. <p>b) Notice Required. OCLC will notify Institution promptly of any factor, occurrence, or event coming to its attention likely to affect OCLC's ability to meet the Uptime Commitment, or that is likely to cause any material interruption or disruption in the Systems.</p>	<p>4.1 範囲。 本サービスレベル合意書では、機関（「システム」）にホスト型サービス（本 SLA のセクション 2 に記載）を提供する際の OCLC のサービスレベルとパフォーマンスの目標を定めています。OCLC は、システムの運用をサポートするため、以下のサービスレベルとパフォーマンス目標を達成するために商業的に合理的な努力を払います。</p> <p>4.2 稼働時間に対するコミットメント。</p> <p>a) 可用性。 OCLC は、システムが 99.5% の時間利用可能であることを保証するために、商業的に合理的な努力を払います（「稼働時間に対するコミットメント」）。可用性は次のように測定されます。</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) 可用性 = $(T-D) / (T) * 100\%$ この際、 (2) T = 各月の合計分数、および (3) D = 定期メンテナンスによる計画的な停止、サードパーティによって引き起こされた電気通信または電源障害、OCLC の合理的な制御が及ばないその他の原因、およびここに記載されている他の時間を除いた、月のダウンタイムの合計分数。 <p>b) 必要な通知。 OCLC は、稼働時間に対するコミットメントを達成するための OCLC の能力に影響を与える可能性、またはシステムに重大な中断または混乱を引き起こす可能性のある要因、出来事、事象が発生した場合は、直ちに機関に通知します。</p>

<p>c) Scheduled Maintenance. Scheduled maintenance may occur any Sunday during a 4-hour window and may occasionally be extended. Notice of scheduled maintenance shall occur 3 days prior to scheduled downtime. In the event planned emergency maintenance is required, OCLC will make commercially reasonable efforts to notify Institution in advance.</p>	<p>c) 定期メンテナンス。 定期メンテナンスは、日曜日（4時間の時間枠内）に行われる可能性があり、場合によっては実施時間が延長される可能性があります。定期メンテナンスの通知は、計画的ダウンタイムの3日前に行われるものとします。計画的な緊急メンテナンスが必要な場合、OCLCは商業的に合理的な努力をして事前に機関に通知します。</p>
<p>4.3 Systems Management</p> <p>a) Monitoring. OCLC will monitor and maintain the Systems in working order each day (24 x 7). OCLC will proactively manage and monitor all application server hardware devices and software to ensure optimal performance and reliability as well as to detect abnormal events or exceeded utilization or performance thresholds.</p> <p>b) Maintenance. OCLC will operate, monitor, and administer all servers, applications, and networks supporting the Systems. In order to provide such coverage, OCLC may utilize a mixture of on-site and on-call support staff, automated server monitoring, and automated paging technology.</p> <p>c) Change Control. OCLC will install new equipment, software, releases, upgrades, fixes, patches, and other items necessary to maintain the Systems to industry standards. OCLC will proactively gather information from appropriate server, peripheral, operating system, or database vendors regarding upgrades, defect patches, or fixes.</p>	<p>4.3 システム管理</p> <p>a) 監視。 OCLCは、システムを毎日監視し、正常に機能するように維持します（年中無休）。OCLCは、すべてのアプリケーションサーバーのハードウェアデバイスとソフトウェアを積極的に管理および監視することで、最適なパフォーマンスと信頼性を確保し、異常事象や超過した使用率またはパフォーマンスのしきい値を検出します。</p> <p>b) メンテナンス。 OCLCは、システムをサポートするすべてのサーバー、アプリケーション、およびネットワークを運用、監視、および管理します。このようなサービスを提供するために、OCLCは、オンサイトとオンコールのサポートスタッフ、自動サーバーモニタリング、および自動ページングテクノロジーの組み合わせを活用する場合があります。</p> <p>c) 変更管理。 OCLCは、システムを業界標準に維持するために必要な新しい機器、ソフトウェア、リリース、アップグレード、修正、パッチ、およびその他のアイテムをインストールします。OCLCは、アップグレード、欠陥パッチ、または修正に関して、適切なサーバー、周辺機器、オペレーティングシステム、またはデータベースベンダーから積極的に情報を収集します。</p>